Der Tod zur Herzogin.

Frau Herzogin, sind wohlgemuth!
Ob ihr schon sind von edlem Blut,
Hoch geachtet auf dieser Erd,
Hab ich euch dennoch lieb und werth.

La Mort à la Duchesse.

Noble sang, noble cœur, et beauté sans seconde,
Que de justes raisons de se louer du sort!
Et pourtant vous mourrez; car ce qui plaît au monde
Ne déplut jamais à la mort.

Death to the Dutchess.

Lady dutchess be good cheer'd!
Though you are of noble bree'd,
High esteem'd upon this earth,
To me you are dear and worth.

Antwort der Herzogin.

Ach Gott, der armen Lauten Ton!
Muß ich mit dem Greuling darvon:
Heut Herzogin und nimmermeh,
Ach Angst und Noth! O weh, o weh!

Réponse de la Duchesse.

Ce monstre, dont la main ose outrager la lyre,
Quoi! c'est lui qui me sert de page et d'écuyer!
Duchesse hier, des rois ont brigué mon sourire ...
Aujourd'hui ce fantôme est mon seul chevalier.

Answer of the Dutchess.

Ah god! the poor sound of the lute,
Must I with this horrid man dispute,
Dutchess to day now no more so,
O anguish, o grief! o woe, woe!

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Der Tod zur Herzogin.

Frau Herzogin, sind wohlgemuth!
Ob ihr schon sind vom edlen Blut,
Hochgeachtet auf dieser Erd,
Hab ich euch dennoch lieb und werth.

Antwort der Herzogin.

Ach Gott, der armen Lauten Thon!
Muss ich mit dem Greuling davon:
Heut Herzogin, und nimmermeh,
Ach Angst und Noth! O weh, o weh!

Verlag v. C. Schwarz Lithog. a. Basel.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Der Tod zur Herzogin.

Frau Herzogin, sind wohlgemuth!
Ob ihr schon sind von edlem Blut,
Hoch geachtet auf dieser Erd,
Hab ich euch dennoch lieb und werth.

La Mort à la Duchesse.

Noble sang, noble [illegible],
Que de justes raisons de se [illegible] du mort!
Et pourtant vous [illegible]; car ce qui plaît au monde
Ne déplut jamais à la mort.

Death to the Dutchess.

Lady dutchess be good cheer'd!
Though you are of noble bree'd,
High esteem'd upon this earth,
To me you are dear and worth.

Antwort der Herzogin.

Ach Gott, der armen Laute [illegible]
Weh ich mit dem Geruling daraus
Herr Herzogin und nimmermeh,
Ach Angst und Noth! O weh, o weh!

Réponse de la Duchesse.

Ce monstre, dont la main use outrager la lyre,
Quoi! c'est lui qui me sert de page et d'écuyer!
Duchesse hier, des rois ont brigué mon sourire ...
Aujourd'hui ce fantôme est mon seul chevalier.

Answer of the Dutchess.

Ah god! the poor sound of the lute,
Must I with this horrid man dispute,
Dutchess to day now no more so,
O anguish, o grief! o woe, woe!

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Der Tod zur Herzogin.

Frau Herzogin, sind wohlgemuth!
Ob ihr schon sind vom edlen Blut,
Hochgeachtet auf dieser Erd,
Hab ich euch dennoch lieb und werth.

Weiß pinx.t Danzer lithogr.

Antwort der Herzogin.

Ach Gott, der armen Lauten Thon!
Muß ich mit dem Greuling darvon:
Heut Herzogin, und nimmermeh,
Ach Angst und Noth! O weh, o weh!

Basler & Cie, éditeurs lithog. à Basle.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf